



Revista Campesina
NEHUEN

Isla Riesco y la Política del Saqueo

Nuestro Presidente asistió a importante reunión en Etiopía

Invitado por la FAO, nuestro Presidente compañero Rigoberto Turra Paredes, asistió a una reunión internacional en la capital de Etiopía, Addis Abeba. Esta reunión fue organizada por el grupo forestal "Forest Connect", que es una alianza internacional dedicada a tratar los problemas de aislamiento que enfrentan las pequeñas empresas forestales, creada el año 2007, y que busca eliminar la deforestación y reducir la pobreza por medio de un mejor vínculo de pequeñas empresas forestales, los mercados, los proveedores de servicios y los procesos de políticas públicas como los programas nacionales forestales.

En este contexto, a nuestro Presidente le correspondió intervenir dando a conocer la experiencia chilena de cómo se construyó el "Plan Forestal Campesino e indígena 2010-2020" que fue la antesala del reciente Programa de Cooperación Técnica (T.C.P), proyecto aprobado por FAO al Movimiento Unitario Campesino y

Etnias de Chile Mucech.

Esta exposición en Power Point, fue confeccionada en idioma Inglés para instituciones y agricultores de 12 países: Burkina Faso, China, Etiopía, Ghana, Guyana, Laos, Malawi, Malí, Mozambique, Nepal, Guatemala y recientemente se incorporó la República Democrática del Congo, además de un gran número de redes de apoyo, en más de 60 países unidos por una electrónica internacional.

La alianza de Forest Connect, esta co-manejada con el grupo de recursos naturales dentro del Instituto Nacional para el Ambiente y Desarrollo (IIED, por sus siglas en Inglés) y el desarrollo de empresas forestales comunales, de la organización de las Naciones Unidas para la agricultura y la alimentación (FAO). También nuestro

Presidente pudo conocer en terreno experiencias forestales de menor escala y sobre todo compartir con campesinos de Etiopía.

Nuestro comité editorial de la revista, saluda y felicita a nuestro Presidente por compartir y conocer este tipo de experiencias.

Comité editorial



Directorio Confederación Nacional Campesina e Indígena de Chile



Presidente:	Rigoberto Turra P.
Vicepresidente:	Quielo Rivera P.
Secretaria General:	Clara Urbina G.
Tesorero:	Leonardo Vidal M.
Encargada de la mujer:	Yolanda Rivera P.
Secretario Area Productiva:	Heliberto Martínez F.
Secretario Area Laboral	Julio Benítez V.

EL DESCONTENTO CIUDADANO

Nuevamente las encuestas marcan índices negativos en las principales Instituciones del Estado como son el Parlamento incorporándose esta vez el Poder Judicial y qué decir de los Partidos Políticos y el Gobierno.

Lo que ya no es novedad es la baja popularidad y la falta de credibilidad al Presidente de la República SEBASTIAN PIÑERA

¿Qué es lo que pasa dicen algunos? y ¡Es natural dicen otros! Lo cierto es que la mayoría de nuestro pueblo está hastiado con el nivel de vida que llevan, con las cosas que suben todos los días los alimentos, la crisis en la educación, la mala atención en salud, los altos costos en gastos fijos de las empresas de electricidad, comunicaciones, agua potable y los combustibles, que día a día suben más que bajan etc. Son motivos suficientes para el descontento ciudadano.

Se agrava lo anterior con una oposición que no ha sabido canalizar ese descontento y el oficialismo con severas contradicciones que no le ha significado apoyar con cuerpo y alma a su presidente. Por tanto, y lo que es un riesgo, a río revuelto ganancia del *Lumperío* y los anarquistas.

En este escenario nos movemos todos, organizaciones de trabajadores, públicos y privados, del campo y la ciudad, independientes y pueblo todo, crisis de desconfianza generalizada es lo que está pasando, falta de líderes, falta de conducción política a todo nivel y remachando lo anterior, desgracias tras desgracias le ha tocado vivir a nuestro país.

Sin embargo, todos intentamos avanzar en lo que se puede, convencidos que nuestras reivindicaciones son justas, las más

adecuadas debido a la experiencia que tenemos las Organizaciones de Trabajadores y Campesinos en estos años de persistencia, cuestionando las ofertas de políticas públicas que emanan de un modelo económico neoliberal que sigue destruyendo las economías familiares y acabando con la paciencia de las mayorías.

Quizás nuestro sector es uno de los pocos donde la crisis no se hace sentir con más fuerza como en otros, pero eso no significa que está tranquilo, los empresarios agrícolas han levantado y seguirán levantando su voz con relación a la inestabilidad del dólar, los medianos agricultores demandan mejores precios en la venta de los granos y un mejor trato con sus deudas, la Agricultura Familiar Campesina demanda políticas públicas coherentes con su nivel de desarrollo, para poder incorporarse al Chile Potencia Alimentaria y Forestal y los trabajadores agrícolas permanentes y temporeros que demandan a sus empleadores el cumplimiento de la legislación laboral, como igualmente dotar a las Inspecciones del Trabajo con más fiscalizadores y vehículos para que cumplan mejor su trabajo.

En este contexto y en la persistencia de las demandas, sí hay que reconocer avances en materias de orden laboral y social. Es un avance los proyectos de ley del POS-NATAL, el descuento del 7% a nuestra gente de la tercera edad, la firma del proyecto de ley del Estatuto Laboral Agrícola para los trabajadores y trabajadoras de temporada y recientemente el proyecto de ley sobre INGRESO ETICO FAMILIAR, todos proyectos presentados y que le corresponde al Congreso su mayor debate y aproba-



ción.

En lo particular nuestra Confederación ha seguido trabajando, por un lado, ejecutando su proyecto Progysó, participando en distintas mesas bipartitas y tripartitas, invitando a las autoridades a nuestras actividades teniendo claro su rol como Organización social a la hora de demandar, exigir y proponer políticas públicas que son recogidas en Talleres, Seminarios Asambleas, Congresos y todo evento donde asistimos.

Finalmente he querido en esta Editorial agradecer a nuestros asociados su participación en todos las actividades donde han asistido, los que son difundidos por nuestra Revista Campesina, pero también agradecer a todas las autoridades que nos han acompañado ya sean del Indap, del Ministerio de Agricultura, del Ministerio del Trabajo o los Alcaldes, reconociendo en todos ellos su disposición al diálogo, franco y de respeto que hemos encontrado, ya que somos todos los interesados por el campo los que tenemos que unirnos entendiendo nuestros roles, pero sabiendo todos que otros no harán la pega que tenemos que hacer NOSOTROS.

RIGOBERTO TURRA PAREDES
PRESIDENTE

E
D
I
T
O
R
I
A
L



ENCUENTRO NACIONAL DE MUJERES 9 Y 10 DE JULIO



Entre los días 9 y 10 de julio se realizó el Encuentro Nacional de Mujeres de la Confederación Campesina Nehuén, actividad realizada en la Comuna de Villarrica, Hotel Kolping IX Región, cuya finalidad no solo fue fortalecer las relaciones personales y de experiencias de las Dirigentes de nuestra Organización, sino además definir el accionar de la Dirección Nacional de Nehuén respecto a la Secretaría de Mujeres.

La inauguración estuvo a cargo de la dirigente YOLANDA RIVERA PEREZ, Encargada de la Mujer quién señaló que este Encuentro se acordó en el Congreso Nacional realizado a fines del año 2010 y por tanto los acuerdos se cumplen y será aquí, en esta hermosa Comuna donde debatiremos nuestro accionar y las tareas que realizaremos, para llegar en una muy buena posición al futuro Congreso el año 2013, donde ojalá la presencia de las mujeres sea mayor en el Directorio Nacional y eso depende de nosotras concluyó la dirigente.

Acto seguido el moderador y

asesor técnico PATRICIO PEÑALOZA invitó al Señor PABLO ASTETE MARMOUD Alcalde de la Comuna, quien en su intervención agradeció a la Confederación por realizar este Encuentro Nacional en su Comuna y señaló sentirse orgulloso que mujeres provenientes de la IV a la X Región de nuestro país, estuvieran concentradas en discutir la problemática campesina y rural y se comprometió para apoyar cualquier iniciativa que realicen en esta comuna, ya que el intercambio entre agricultoras y trabajadoras del agro es necesario y urgente para entender los procesos que la agricultura está viviendo concluyó el alcalde.

Seguido de la intervención del edil, le tocó el turno al Presidente de la Confederación compañero RIGOBERTO TURRA, el cual comienza sus palabras agradeciendo la hospitalidad y recepción de la autoridad, ofreciendo también su apoyo en materias de orden laboral y agrícola cuando el municipio lo requiera, ya que comparte plenamente que todavía los gobiernos están en deuda con la Agricultura Familiar Campesina y con sus trabajadores y

si los municipios rurales y organizaciones crean alianzas para poner en la mesa de discusión la problemática campesina y rural sin duda que otro gallo cantaría.

Este evento que fue calificado como todo un éxito por las Delegadas contó con importantes invitadas/os como es el caso de la Encargada Nacional del Prodesal Sra. María Isabel Martínez Castillo, la Sra. Ximena Quiñones, Jefa de área INDAP Villarrica y del Señor Claudio Cárcamo Paredes jefe de gabinete del Seremi del Trabajo IX Región.

Entre los temas tratados, además de la contingencia nacional, se vio el Estatuto del Temporero tema el cual es fundamental, pues la mayor fuerza laboral transitoria en este aspecto es mayoritariamente de sexo femenino. Otro tema de relevancia que atañe 100% a las mujeres es el relativo al Post-Natal, el que se debate en el Congreso siendo segura su aprobación como ley y que beneficiará a las mujeres temporeras. y finalmente otro tema tratado fue el acceso al programa Prodesal, su funcionamiento y eficacia en las localidades pertenecientes a las distintas comunas de las participantes.

Del mismo modo y con muy buena acogida por las asistentes tuvo la Señora Isabel Martínez Castillo, encargada de Prodesal no solo por su exposición sino además por su cercanía con las dirigentas asistentes, pudo sin problema alguno desarrollar el tema de los Prodesal y los desafíos que se ha planteado a futuro como encargada de dicho Programa.

Se acordó en el Encuentro Nacional de Mujeres desarrollar



un Encuentro Regional por género, para determinar la situación que se encuentra nuestra mujer del ámbito sindical, esto fue acordado en plenaria y aprobado de manera unánime, así como la constitución de un equipo de trabajo del tema **muje-res** a nivel central.

Es importante señalar que no solo se desarrollaron los temas antes expuestos, sino además

las participantes a dicho Encuentro pudieron disfrutar de un agradable y reconfortante día recreacional en las **Termas de San Luis** pudiendo disfrutar de baños termales, barros medicinales, etc.

Creemos, o mejor dicho estamos convencidos, como Confederación del exitoso trabajo que hemos logrado a lo largo de los años, no solo en el tema institu-

cional sino también en el tema género y créannos que es confortable ver como mujeres del área rural son capaces de plantear sus dudas, inquietudes y desafíos con total claridad ante la autoridad sin temor alguno y con la seriedad que amerita en estos casos.

Comité editorial

SECTOR AGRÍCOLA ENTREGA PROPUESTA DEL ESTATUTO LABORAL A MINISTROS DE AGRICULTURA Y TRABAJO



El 17 de junio del 2011 las Organizaciones Sindicales y Empresariales del Agro entregaron la propuesta de **Estatuto Laboral para los Trabajadores y Trabajadoras de Temporada** a los Ministros de Agricultura y Trabajo JOSE ANTONIO GALILEA Y EVELYN MATTHEI respectivamente.

La Empresa Agroindustrias Quilaco de Colina, fue la escogida para realizar esta ceremonia histórica, donde los trabajadores permanentes y temporeros fueron protagonistas principales de este esfuerzo que significó un arduo trabajo, que por más de dos años realizaron los gremios agrícolas.

La Sociedad Nacional de Agricultura (SNA), la Asociación de Exportadores de Chile (ASOEX), la Federación de Exportadores de Fruta y los Dirigentes sindicales CLARA URBINA de la Confederación Nehuen, SEGUNDO STAYLE de la Confederación Nacional Campesina, ORLANDO CONTRERAS de la Confederación Triunfo Campesino y DANIEL REBOLLEDO de la Confederación de Cooperativas Campesinas CAMPOCOOP concuerdan que este Estatuto laboral apunta a potenciar los beneficios de remuneraciones, trato laboral y mejor calidad de vida para los trabajadores y trabajadoras de temporada.

Del mismo modo, señalaron los Dirigentes, esta acción demuestra el **maduramiento** político y gremial de las organizaciones que entregan al país un trabajo serio en pos de una sociedad más justa, basada en un diálogo sincero y de respeto mutuo, anteponiendo al ser

humano como sujeto principal y dejando las viejas prácticas antagónicas que debilitan cualquier sistema político inclusivo y democrático.

Para la Revista Campesina Nehuén ésta ceremonia de entrega de este Estatuto tiene otra especial mención, toda vez que en la Empresa Agroindustrias Quilaco nuestra Confederación tiene un Sindicato por más de 18 años y el cual es presidido por nuestro Tesorero Nacional LEONARDO VIDAL MORALES, Dirigente que ha sido integrante de estas mesas bipartitas.

Por lo anterior nuestra Confederación Campesina Nehuén, agradece una vez más a la Empresa Agroindustrias Quilaco S.A., a su Directorio y administrativos, toda vez que en el transcurso de estos años siempre ha existido buenas relaciones laborales.

Comité editorial

Escuela Nacional de Líderes Zona Sur



Camila Jordan Lapostol. Directora Regional del Trabajo Escuela Nacional de Líderes Zona Sur.

El mes de Julio del presente año con la presencia de la Directora Regional del Trabajo, Región de los Lagos Sra. CAMILA JORDAN LAPOSTOL y la presencia del Inspector Comunal del Trabajo de Puerto Varas Señor ALEJANDRO CARDENAS se inició la jornada del trabajo con los asociados del Sindicato **Arturo Prat**, Organización base de nuestra Confederación.

La Escuela Rio Pescado,

ubicada camino la ensenada en Puerto Varas fue el lugar para que nuestro Presidente RIGOBERTO TURRA, el Vicepresidente QUIELO RIVERA y nuestro asesor técnico PATRICIO PEÑALOZA, iniciaron una Escuela de Capacitación que tocó temas como Liderazgo de Organizaciones Sociales y Productivas, Trabajo Asociativo y Desarrollo de Redes de Cooperación, Diagnóstico y Análisis FODA y Programa de Apoyo a la Agricultura Familiar Campesina.

Especial atención significó tratar la labor que realizan los **trabajadores ordeñadores** en la Región, toda vez que estos viven dentro de los predios agrícolas realizando múltiples funciones que, estando en el siglo XXI, parece imposible de creer. En concordancia con esta realidad y poniendo atención al trabajo asociativo y redes de cooperación, se resolvió que la materia sea parte de la agenda de la Confederación para que esta instale la realidad laboral de estos trabajadores

en instancias bipartitas y tripartitas, intentando hacer posible la instalación de una mesa de trabajo en la Región.

Por otro lado, esta Escuela tuvo como momento emotivo presenciar el reconocimiento que el Sindicato **Arturo Prat** rindiera por años de colaboración a su organización a cinco asociados fundadores y aún vigentes que llevan entre 18 a 38 años en el Sindicato.

Revista Campesina Nehuén, adhiere en este reconocimiento a estos luchadores sociales del Sindicato Arturo Prat y felicita a los actuales Dirigentes JUAN ARAYA GALLARDO, LUIS ALBERTO MALDONADO y LUIS GONZALEZ GUERREIRO, Presidente, Secretario y Tesorero respectivamente.

Comité editorial

Taller de Fortalecimiento Orgánico IV Región



cuya misión es fortalecer la capacidad orgánica del Sindicato **Valle El Palqui** y la constitución de una nueva Organización de agricultores en el sector **Los Morales** de la comuna antes mencionada.

El día 11 de julio del presente año se realiza un Taller con Dirigentes de sectores rurales donde se planifica y resuelve constituir una Federación Campesina para asociarse a la Nehuén y a la vez ésta preste la asesoría correspondiente en ámbitos laborales y producti-

vos, poniendo atención en materias de orden comercial, de aguas, saneamiento de títulos de dominio, turismo rural, Programa **Progyso** entre otros.

Fue así que con fecha **25 de Agosto** se constituyó el segundo Sindicato de agricultores con 40 nuevos asociados en el sector **Los Morales** comuna Monte Patria, el que prontamente tendrá la visita de la Encargada del Programa Prodesal señora Isabel Martínez Castillo.

Variadas han sido las actividades de nuestra Confederación en la IV Región, Comuna de Monte Patria. Actividades concordantes con los objetivos del proyecto **Progyso** 2011

viene de la página 6

Hay que resaltar que el incansable trabajo que está realizando el Dirigente FIDEL SALINAS LEDEZMA hace posible ir abriendo nuevos contactos en la Región, lo que podría significar que a un mediano plazo se suscriba un convenio de cooperación con la **Universidad de La Serena** ayudando con esta acción resolver las demandas de apoyo técnico a los agricultores.

Por tanto y en los próximos números de la Revista Campesina Nehuen les iremos informando del trabajo desplegado en la IV Región.

Comité editorial



Constitución del Sindicato **Los Morales** IV Región.

Nehuén se reunió con Alcalde de Melipilla.



Heliberto Martínez, Mario Gebawer y Rigoberto Turra

Como fructífera calificaron la reunión sostenida entre la Confederación Nehuén y el Alcalde de Melipilla Mario Gebawer, el que a su vez es Vicepresidente de los Municipios Rurales.

En esta reunión nuestros Dirigentes le expresaron al Alcalde la labor que se está realizando con el empresariado agrícola, con relación al Estatu-

to Laboral Agrícola, para que los trabajadores y trabajadoras de temporada puedan, a través de este Proyecto de Ley mejorar sus condiciones laborales, de remuneraciones y calidad de vida. Del mismo modo se intercambiaron opiniones sobre la debilidad existente en la Inspección Provincial del Trabajo de la Comuna, en lo concer-

niente a la falta de fiscalizadores en la época de trabajo de temporada y el aumento de incumplimiento por parte de los empleadores a las leyes laborales.

El Alcalde, además de valorar esta reunión, expresó a los Dirigentes su disposición a colaborar señalando que el Municipio desarrollará Talleres de capacitación para los temporeros (as), que su comuna

está realizando acciones en sectores Rurales, al igual que en lo Urbano ya sea en áreas verdes, aseo y ornato, como también preocupado del medio ambiente, para él nos cuenta, es importante el tema de la forestación e infraestructura como lo son caminos rurales y vivienda. Por tanto nos termina diciendo que no duden en el apoyo de este Alcalde y cuenten con este Municipio.

Cuando el equipo editor escuchó a los Dirigentes, se propuso acudir a la comuna de Melipilla y efectivamente pudo comprobar en terreno que Melipilla está ordenado, limpio, está creciendo y sobre todo se respira un aire limpio. Felicitaciones Alcalde.

Comité editorial



ASAMBLEA Confederación Campesina

La Confederación Nacional Sindical Campesina e Indígena de Chile "NEHUEN" reafirmó la validez de sus postulados históricos de defensa de los intereses económicos, sociales, políticos y culturales de los campesinos y los pueblos originarios, sobre la base del respeto a los derechos humanos y la profundización de la democracia.

Durante los días 13 y 14 de agosto un centenar de Dirigentes provenientes de todo el país se dieron cita en la comuna rural de El Monte, en la Región Metropolitana para celebrar la Asamblea Nacional de esta Confederación que integra el Movimiento Unitario Campesino y Etnias de Chile, MUCECH.

Rigoberto Turra, Presidente Nacional de la NEHUEN y a la vez el principal líder de los campesinos chilenos agrupados en el MUCECH, inauguró el torneo, convocando a los Delegados a desarrollar a fondo la crítica para corregir los errores y profundizar los aciertos, para generar las condiciones que permitan desarrollar la fuerza suficiente para potenciar a la Agricultura Familiar Campesina.

Terminado este evento, el "Programa La Voz de la Agricultura Familiar Campesina" que se transmite por la radioemisora "**San Bartolomé de Monte Patria**" entrevistó a varios participantes quienes nos entregaron sus opiniones y experiencia en esta Asamblea Nacional y que la compartimos en esta edición de Revista Campesina Neuén.



Patricio Fuenzalida, Seremi de Agricultura, Región Metropolitana *Para el Ministerio es muy interesante que esta Confederación se fortalezca cada vez mas porque eso nos permite llegar a través de una sola voz a una gran base de nuestros clientes que son los agricultores. Yo creo que dentro del Ministerio esta Confederación está presente en muchas Mesas de Conversaciones. O sea la voz de ustedes está llegando exactamente al Ministerio y, precisamente, por eso yo estoy aquí además que es un agrado para mi estar acá y es un deber. La única forma de avanzar es que trabajemos juntos y realmente donde está la mayor cantidad de necesidades es precisamente en la Agricultura Familiar Campesina. Entonces, el Ministerio, no tiene otra política que no sea acompañar este tipo de eventos en la medida que estén, profesionalmente, representando las necesidades de nuestros sectores más vulnerables.*

En relación a la inquietud de una compañera participante, acerca de la situación que se visualiza una tendencia a que el campo como zona de sembradío, empieza a desaparecer, el Seremi respondió:

Bueno, yo me hago cargo, en este año y medio desde que

asumí, precisamente la lucha por no otorgar los cambios de uso de suelo. Desconozco como sería antes pero voy a ejemplarizar mi responsabilidad, si yo recibo la región con cuatro lechugas la tengo que entregar con cinco y no con tres. Y en cuanto al tema alimenticio como muy bien dijo la Dirigenta de la Federación Chacabuco yo tuve, una reunión la semana pasado, con el Director de INDAP Ricardo Ariztía, allá en terreno, porque estamos preocupados por el tema del agua el que pretendemos abordar no solo por sus efectos, es decir declarar sequía, sino las causas y pensamos que no es otra que la deforestación del norte y pensamos que a través de programas extensos de forestación, en combinación con el sector privado que son los dueños de los terrenos, por frenar la desertificación.

(Como mensaje a los participantes)...yo les diría que ser campesino es un lujo. En la agricultura a uno le genera satisfacciones mucho más allá de la subsistencia, sino que realmente alimenta el alma. El campesino cuando ve crecer, desarrollar, cuando se alegra con una lluvia y los insto a seguir con fortaleza, no dormirse en los laureles, porque nosotros competimos con todo el mundo sobre todo la pequeña agricultura que nosotros, como gobierno, tenemos la obligación de hacerle llegar por donde van las cosas, cuales son las modificaciones, las variedades, los productos, la comercialización, cómo acortamos las cadenas, en fin tenemos una gran labor y esperamos seguir trabajando juntos.

NACIONAL e Indígena Nehuén



Miguel Jiménez, Asesor del Sub Secretario del Trabajo: Yo creo que es bueno que la gente se reúna, me parece muy bien porque se plantean los problemas de los socios de la organización y porque en el gobierno creemos que debe crecer el Movimiento Sindical. Lo que hoy día se requiere es que haya mas sindicalización porque pues permite estos diálogos y es lo que se necesita hoy en día, que los trabajadores se sientan agrupados y que sus voces sean escuchadas y eso nos beneficia a todos. El diálogo es lo fundamental para que se logren mejores condiciones para los trabajadores. Como parte del Ministerio del Trabajo lo que mejor les deseo a los participantes de este evento y la Directiva es que logren buenos acuerdos, que nos comuniquemos a través de diálogos y que el futuro que estamos construyendo es el futuro de nuestros hijos.

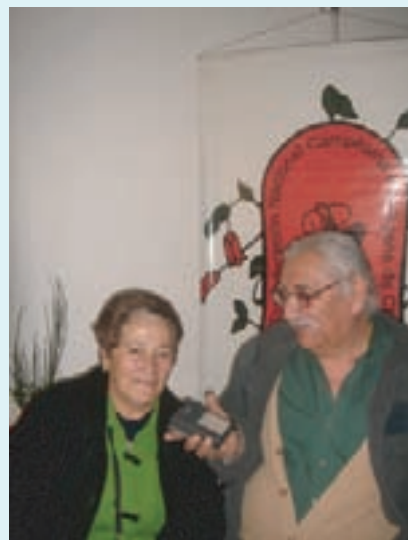
Erasmus Castillo, del Sindicato (S.T.A.I.) **Los Morales**, Cuarta Región. Estamos próximos a formar el Sindicato dándole las gracias a la colaboración de don Fidel, un joven de **El Palqui** más la sra Clara, **Dirigente Nacional**

de la Confederación. Hemos escuchado charlas que nos han servido bastante porque nosotros estamos aprendiendo las funciones sindicales. Y en esta reunión vemos que hay bastante experiencia lo que nos ayuda mucho mas. Por eso hemos escuchado con mucha atención las intervenciones. Nos ha parecido un evento muy bueno y estamos agradecidos y llevamos bastante información para nuestros compañeros.



Pedro Romero V. VicePresidente de la Soc. Agrícola "Los Cinco

Valles" e integrante del Sindicato de Pequeños Agricultores "Renacer". "Estamos aquí apoyando a Nehuen, a nuestro Directorio encabezado por el cro. Rigoberto Turra, quien nos contactó y nos ha apoyado en diversos trámites que le hemos solicitado de los cuales se han derivado algunos éxitos. Es bueno señalar que la Sociedad tiene 115 socios accionistas y hace poco nos ganamos una licitación del INDAP lo que nos significó dificultades con la competencia que está haciendo campañas negativas en contra nuestra. Este evento nos pareció muy bueno porque se ha analizado el Estatuto del Temporero, las formas de desarrollo organizacional así como el acontecer nacional especialmente el movimiento estudiantil.



Gladys Pérez, vengo de Marihuanchi y represento a mi Sindicato el que hace tres/cuatro años está funcionando. Nuestros socios muy contentos y yo siempre participo en todos los Encuentros o Seminarios para enriquecerme y hacer partícipes a nuestros socios de los temas

que he aprendido. Lo cierto es que a nosotros nos llega muy poca información y, muchas veces, desconocemos lo que ocurre en el país. Nos hace mucha falta que la Nehuen se dispusiera enviarnos más noticias. De repente llegan personeros por allá y le gente dice es lo que escuchamos y por tanto es lo que hay. Y la mayoría de las veces no son exactas. Con información real, incluso, atraemos a mas gente al Sindicato. Este evento nos ha parecido muy bueno porque nos ha permitido opinar acerca de las necesidades que tenemos y volvemos con temas mucho mas claros y podemos informar con mayor conocimiento de causa. Es importante que participen autoridades de gobierno. A esta actividad nos acompaña la compañera Virginia Neira que es de una organización de artesanía de lana y un joven que recién se está integrando a nuestras tareas.



Sandra Yañez, pertenezco a la Federación Chacabuco, de la Provincia Chacabuco (Colina, Lampa, Til Til), Federación que está compuesta por tres Sindicatos: uno asalariado (Quilaco), un comunal de temporeras y uno de pequeños agricultores. Este evento es uno mas de los tantos en que he participado pero tiene la virtud de que en definitiva provoca la participación de otros

Sindicatos y eso es fundamental para los Dirigentes Sociales. Hago un llamado a los dirigentes sindicales a que se empoderen de los procesos sindicales reivindicativos por un lado y, además, del político porque así lo demuestran las encuestas donde el mundo político está en retroceso y por tanto somos nosotros, del mundo social quienes debemos participar de la generación de políticas públicas.



Héctor Turra y Héctor Meneeses, los Dirigentes homenajeados en esta Asamblea. Nos llevamos un sabor dulce de esta reunión, ya que se apreció una claridad de cómo empezar a enfocar los temas y es más, nos sentimos conforme cuando vemos que hoy día, último del evento, se plantea en términos muy informales dentro de la conversación, pero formal dentro de cómo recepciona la Dirección Nacional los temas. Es necesario poder influir hoy, como Confederación Nehuén, en la retoma de lo que significan las alianzas dentro de la estructura de la sociedad. Eso para nosotros tiene una tremenda importancia porque fue lo que en un minuto determinado, la antigua dirigencia de la Confederación, hizo en que, también, necesitábamos de alianzas y a decir verdad tuvimos muy buenos resultados. Nuestro mensaje a los integrantes de la

Nehuén es, en primer lugar, tener un espíritu de luchar como persona por un bienestar mejor y eso asociarlo al hecho de que uno no es individual sino es un colectivo. Segundo, los espacios son diferentes a los nuestros, pero no diferentes en contenidos. Hoy siguen habiendo explotados como lo hubo antes y necesitamos gente que tenga la claridad absoluta y la mente lúcida para distinguir que a nosotros no nos regalan nada, nosotros tenemos que conseguir, nosotros no podemos pedir regalos ni esperar que nos regalen sino que tenemos que ser jóvenes con claridad para poder luchar por los intereses de los trabajadores, por los trabajadores del campo.



Heliberto Martínez Dirigente Nacional. Me pareció un muy buen evento. Importante que se tocan temas políticos y siempre he expresado que hay que capacitar a jóvenes para que la Nehuén sea más fuerte y tengamos una Confederación firme, poderosa, porque a veces me parece que flaqueamos un poco y para evitarlo hay que capacitar a los jóvenes, levantar dirigentes jóvenes y eso, en esta reunión se vio que habían hartos participantes que, con su juventud, pueden luchar y aprender por el bien de la organización. Se ve que hay unión entre los dirigentes y las bases. Tenemos buena llegada ante la autoridad y se están dando buenas proposiciones en

beneficio de los campesinos.



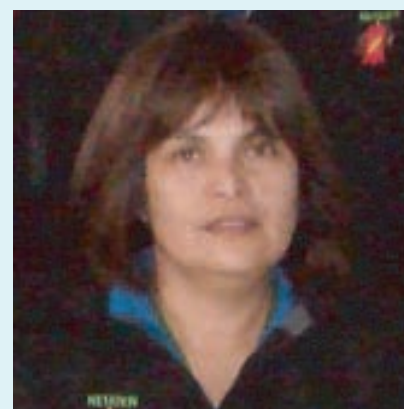
Leonardo Vidal, Dirigente Nacional. *Estoy contento porque superamos el temor de hacer esta actividad en estos momentos. El resultado está a la vista. Fue muy emotiva la ceremonia de reconocer la trayectoria dirigencial de dos viejos estandartes de la Nehuén. Por eso fue importante porque aquí se vieron caras nuevas, rostros juveniles y con buenos planteamientos. A raíz de que algunos compañeros han manifestado la necesidad de capacitación, yo creo que como Confederación tenemos que hacernos cargo y, sobre todo, hay que capacitar a la gente en políticas públicas.*



Quielo Rivera, Dirigente Nacional. *Este fue un evento mas de nuestra organización donde convergieron, creo, tres generaciones de dirigentes campesinos que expusieron bien sus puntos de vista por lo tanto me parecieron sumamente interesantes. Creo que estamos en la senda de proponer. Yo estoy por la propuesta porque considero que*

tenemos mucho que decir y tenemos la posibilidad, a través de las Mesas o de todas las tribunas que nos ofrezca la autoridad actual, proponer. Considero que tenemos herramientas, armas, capacidades, argumentos para decir que la Agricultura Familiar Campesina hoy día está en un pie para reclamar su real valía. Nosotros producimos los alimentos que son sumamente importante para nuestra población, para el país, por lo tanto también merecemos se nos trate distinto. La Agricultura Familiar Campesina se sostiene en la medida que seamos capaces nosotros, como organización, que hoy se vio en este evento, en esta Asamblea, de decir que ella se sostiene con políticas diferenciadas y yo, aunque sea majadero, lucharé hasta que convierta en ley esta situación y voy a ir a los senadores, a los parlamentarios que corresponda a nuestra región, la sexta, para decirles: miren señores ustedes no pueden hacernos tributar igual que la agricultura mayor exportadora, pues no es la misma situación, ni tampoco podemos tributar igual que la empresa privada que fabrica muebles, tubos, panderetas, o que tiene un almacén o un mini-market, en circunstancias que nosotros producimos, cosechamos una vez al año por lo tanto ganamos una vez al año y tenemos que tributar una vez al año. El crédito tiene que ser distinto tiene que ser crédito blando de verdad no puede ser que tengamos en INDAP un crédito del 6% de interés en circunstancias que la Banca tiene ese mismo interés. Son mundos distintos y quien no lo entienda no sé en que mundo vive. Por eso esta asamblea me pareció maravillosa. Escuché posiciones de gente joven, de gente nueva que está llegando a la organización y que nos está nutriendo de la mística

de la consecuencia de lucha que tiene la juventud. Nosotros podemos aportar la experiencia y enseñarles lo que es el equilibrio y éste nos está dando la razón porque nuestros argumentos son valederos, nuestros argumentos son razones y la Nehuén es una organización campesina de nivel nacional propositiva y, por lo tanto, vamos a defender nuestras razones.



Clara Urbina, Dirigente Nacional. *Contenta con el evento pues se logra el objetivo y es interesante comprobar la convocatoria. Yo creo que predomina por sobre todo pues vino gente desde muy lejos, no importándole el feriado largo ni el no estar con sus familias, vinieron con esfuerzo pero el compromiso que hay con la organización es grande y por ello estoy satisfecha de que todo el esfuerzo hecho se refleja en la cantidad de Sindicatos y Federaciones que vinieron, así como el análisis de los temas propuestos para discutir. Yo creo que Nehuén se está consolidando cada vez más en todo el país y eso nos pone por delante el desafío no solo de crecer sino consolidar. Un elemento importante de resaltar y que muchas veces soslayamos es el cultural y esta vez no solo hemos tenido cuecas y tonadas sino interpretaciones de jóvenes cuyas inquietudes van mas por lo latinoamericano.*





Yolanda Rivera de Rengo VI Región Encargada de la Mujer de nuestra Confederación.

En primer lugar destaco que esta ha sido una Asamblea Nacional exitosa, del punto de vista de la cantidad de los Delegados que llegaron y por otra parte, por la calidad de la discusión. Creo necesario destacar que la Confederación acaba en el día de hoy de finalizar esta reunión con dos votos que tienen que ver con temas contingentes que está discutiendo nuestro país.

Uno de ellos es poder apoyar decididamente como organización la lucha estudiantil que se está dando en el país. Nuestra gente está reflexionando la pelea que ellos dan es nuestra misma pelea, toda nuestra gente tiene hijos, están sufriendo el mismo drama que sufren los estudiantes de la ciudad, por lo tanto esto es más grave aun en el campo cuando hay Escuelas Rurales deficientes,

pésima educación, y faltan Escuelas Agrícolas.

El otro voto, también bastante positivo, señala que la Confederación debe pronunciarse fuertemente en esta coyuntura con respecto al cambio de la Constitución Política del Estado, algo que a lo mejor mucha gente lo ve difícil, pero también sabemos de que cuando el pueblo se pronuncia fortalece su democracia, por eso es bueno establecer la participación, erradicar lo que ellos creen que esta malo, la clase política debe escuchar con seriedad las demandas del movimiento social y debe buscar las formas de recoger esa opinión del pueblo para poder transformar muchas cosas que son necesarias, como debiera ser un drástico cambio a la Constitucional Política del Estado.

Finalmente la líder campesina envió el siguiente saludo a los campesinos de la comuna de Monte Patria y de la IV región.

*Bueno, decirle a los compañeros que ellos de una u otra forma estuvieron representados primero por la gente de Monte Patria, del sector **Los Morales**, estuvieron tres Dirigentes, mas dos de Ovalle y La Serena, quienes formularon planteamientos concretos de la región con respecto al tema de sequía, a la organización, a la falta de instrumentos de apoyo a los agricultores y los comuneros y que sin lugar a dudas dejaron bien puesto el nombre de los agricultores de la IV región, fundamentalmente para ellos un saludo y decirles e invitarlos a ser parte de nuestra organización, tenemos buenos Dirigentes en la IV Región y creemos que es necesario más que nunca, que los agricultores de todas las regiones incluyendo por cierto a los de la IV, una región muy especial que podamos organizarnos con más fuerza para aprovechar estos escenarios, esta coyuntura, donde el pueblo se está expresando para que se le solucionen las cosas y sobre todo elevar su calidad de vida. Este es*



Nehuencito Comenta



*...Oiga Nehuencito y su organización apoya a los estudiantes...?
Sí po ñor!
Pero tenemos un pequeño problemita
¿Y cuál sería?
Es que además de gastar los ojotas ya no tenemos ni sartenes
ni ollas buenas*

Indap Nacional y “Nehuen” en Terreno



Una importante visita a terreno y reunión con el Prodesal de Paine y la Corporación el Canelo de Nos, sostuvieron el Subdirector Nacional Juan Carlos Domínguez, el encargado de fomento, Ramón Arrau y la encargada del Programa Prodesal Isabel Martínez Castillo, acompañados por el Presidente y Secretaria Nacional de la Confederación Nehuen.

La actividad comenzó con la visita a las infraestructuras del Canelo, institución que trabaja y apoya a la Confederación con los Programas Prodesal, PDTI, Progysy y tecnologías apropiadas etc., en las comunas Rurales donde Nehuén tiene afiliados.

El Presidente del Directorio Francisco Vio y el su SubDirector Alejandro Salinas, fueron los anfitriones quienes además de mostrar la infraestructura, le dieron a conocer a la visita qué es el Canelo y qué labor realizan, refirmando a la vez que no siendo una Institución con fines de lucro ha venido por años dedicando su esfuerzo a contribuir con apoyo técnico a Orga-

nizaciones del campo y la ciudad, incluso señalando que junto a la Confederación Nehuen constituyeron y apoyan a la Confederación de Trabajadores de empresas salmonearas.

Después INDAP, Nehuén y el Canelo, se trasladaron a Paine donde sostuvieron reunión con los técnicos y agricultores del Prodesal, los cuales intercambiaron opiniones sobre el Programa, buscando el interés común de ampliar su cobertura, mejorar la atención y buscar canales de comercialización para los Agricultores.

Comité editorial

Desafíos para la Competitividad Silvoagropecuaria



Invitado por el Seremi de Agricultura Región Metropolitana Señor Patricio Fuenzalida Ramírez, nuestro Presidente expuso en el Ciclo de Seminarios Regionales “Desafíos Para La Competitividad Silvoagropecuaria” realizado el 31 de Agosto, en el Centro de Eventos Casa de Campo Talagante.

La inauguración estuvo a cargo de la Señora Cecilia Pérez Jara, Intendenta de Santiago quien conocedora del tema Agrícola instó a los presentes a

fortalecer el Diálogo Agrícola señalando la importancia del sector con relación a la producción agrícola para alimentar a los chilenos destacando los empleos que genera y valorando la cultura, las tradiciones de la gente del campo.

Dentro de los Panelistas invitados hay que destacar a Don Luis Mayol, Presidente de la SNA; el Economista y Empresario Francisco Arroyo; el Agricultor y Gerente Alfredo Vicuña y el Ministro de Agricultura José Antonio Galilea, todos ellos al igual que nuestro Presidente repasaron desde su particular visión y sector el cómo está la agricultura nacional y como deben encararse los desafíos urgentes para hacer realidad el

lema de Chile Potencia Alimentaria y Forestal.

En lo particular nuestro Presidente planteó que es necesario el reconocimiento y valorización de la sociedad al sector campesino y rural. Que es necesario fortalecer la asociatividad y en forma especial a las organizaciones del sector y a todo nivel. Señaló también que la Agricultura Familiar Campesina necesita contar con instrumentos de fomento acordes a su realidad, mirando siempre que la AFC no ha sido tratada como es debido y es notorio que la balanza siempre se ha cargado a la agricultura de Exportación. Por otro lado, demandó mayor apoyo técnico para que la AFC y sus organizaciones puedan estructurar mejor sus propuestas, acortando las asimetrías existentes, más apoyo en inversión e infraestructura, perfeccionamiento del capital humano, perfeccionamiento en los mer-



cados y calidad de las instituciones, fueron temas demandados por nuestro representante en este Seminario que congregó a más de 200 agricultores de

la Región Metropolitana, Seminario en donde todos concordaron seguir trabajando y dialogando ya que si no lo hacemos nosotros nadie vendrá a hacer-

nos la pega, concluyó diciendo un asistente.

Comité editorial

Declaración Pública

Por aclamación de sus Delegados provenientes de todo el país concluyó la Asamblea Nacional de la Confederación Nacional Sindical Campesina e indígena de Chile "NEHUEN", apoyando incondicionalmente las demandas de los estudiantes de tener una educación pública de calidad y cambiar la Constitución Política.

Durante los días 13 y 14 de agosto un centenar de Dirigentes campesinos provenientes de todas las regiones, analizaron detalladamente la situación nacional en la comuna de El Monte en la Región Metropolitana.

En las deliberaciones la Asamblea Nacional de la NEHUEN resolvió los siguientes temas:

1. Reafirmamos la validez histórica de los postulados que le dieron origen a nuestra Confederación para defender en todo tiempo o lugar los intereses económicos, sociales, políticos y culturales de los campesinos y de los pueblos originarios.
2. Reafirmamos nuestra adhesión a la defensa de los Derechos Humanos y Sindicales de los trabajadores del campo y la ciudad.
3. Reiteramos nuestra decisión de continuar luchando por mantener los espacios ganados de libertades públicas, justicia social, derechos sindicales y la democracia.
4. Reiteramos con más fuerza que ayer, en la necesidad de ampliar y fortalecer la unidad del movimiento campesino e indígena chileno en torno al MUCECH.
5. En las actuales condiciones generadas por el amplio movimiento social que lideran los estudiantes, entregamos nuestra más resuelta adhesión a sus principales objetivos: Educación pública de calidad y fin al lucro.
6. Nos sumamos con todas nuestras energías a la gran demanda de cambiar la Constitución autoritaria por otra que responda a los anhelos democráticos del pueblo chileno.
7. La crisis social no se resolverá con más bombas lacrimógenas y golpeando a los estudiantes, por eso invitamos al pueblo chileno a unirse para exigir respuestas políticas inteligentes a la crisis y evitar que la irracionalidad provoque un endurecimiento de la represión que puede generar situaciones dramáticas que conocimos en el pasado.
8. Finalmente, la Asamblea resolvió adherir al paro nacional los días 24 y 25 de Agosto por una reforma Tributaria, por cambio al sistema de previsión social, por mejorar la salud a todos los chilenos (as), por un nuevo Código del Trabajo, por una nueva institucionalidad para la educación y por una nueva Constitución Política.

Clara Yanet Urbina Ghione
Secretaria General "Nehuen"



NUESTRA PORTADA

Isla Riesco y la política del saqueo LAS VERDADERAS PRIORIDADES

Las empresas COPEC del Grupo Angelini y ULTRAMAR del Grupo Von Appen, a través de sus empresas Minera Isla Riesco y Minera Invierno S.A., tienen proyectado en Isla Riesco 5 minas de explotación del carbón a cielo abierto: Mina Invierno, Mina Río Eduardo, Mina Elena, Mina Oeste y Mina Adela.

Finalmente el Comité de Ministros, integrado por los titulares de Medio Ambiente, María Ignacia Benítez, Energía, Rodrigo Álvarez, Minería, Hernán de Solminihac, Salud, Jaime Mañanlich y Obras Públicas, Laurence Golborne aprobó el viernes 12 de agosto recién pasado, la primera etapa del proyecto minero carbonífero “Mina Invierno”, en un claro abuso de poder por parte del gobierno haciendo vista gorda de una situación inaceptable donde existe un evidente conflicto de interés del gobierno, a raíz de las acciones que el Presidente Sebastián Piñera mantiene en **Copec** y donde se busca explotar uno de los yacimientos de carbón sub bituminoso C y D que es de muy baja ley, vale decir, uno de los más contaminantes y con bajo poder calorífico, por lo que se debe quemar mucha más cantidad para obtener el calor necesario. Esta mina está ubicada a 130 kilómetros de Punta Arenas y se extraerán 6 millones de toneladas anuales, por lo menos durante 12 años, lo que equivale a 72 millones de toneladas en ese período funcionando sin parar. El sistema será mediante rajo abierto, es decir un gran hoyo de explotación de 3.900 metros de largo, 1615 de ancho y una profundidad de 180 metros, o sea, 487 hectáreas de hoyo.

Mala distribución del ingreso. Falla completa del sistema

Pero, ¿Para quién es esta energía?, ¿Quiénes necesitan esta energía?, por la cual vamos a tener que destruir islas, ríos, bosques, etc.?

Mirando las estadísticas publicadas por la Comisión Nacional de Energía, se desprende que básicamente quienes tienen esa necesidad son las industrias y, muy especialmente

el sector minero uno de los principales consumidores de electricidad. Entonces, la energía no es para la ampollita de la señora Juanita, sino para abastecer los negocios y negociados del 5% de la población mundial que es dueña del 80% de la riqueza del planeta, entre ellas de las mineras que operan en Chile. La minería privada en Chile genera al año más de 20 mil millones de dólares en utilidades, dejándole al fisco sólo 3 mil millones de dólares en impuestos y royalty. En otras palabras, estamos destruyendo nuestro medioambiente, nuestros ríos, fiordos, bosques, matando nuestra fauna terrestre y marina, con el afán de producir energía barata para “**alimentar**” a un sector que ha sido mezquino con nuestro país. Una especie de saqueo, algo conocido ya en nuestra historia.

Durante los '80 fue la privatización irregular de las Empresas del Estado, muy bien documentada por María Olivia Monckeberg en el Libro “**El Saqueo de los Grupos Económicos al Estado Chileno**”. Pues bien, ahora observamos otro saqueo, quizás no tan nuevo pero sí más vistoso, el **saqueo ecológico**. Estrujar ecosistemas en función de la obtención de dinero, para seguir engordando los bolsillos obesos y codiciosos de quienes teniéndolo todo, esperan tener cada vez más. Esta **política del saqueo** ha sido una de las principales causas de la **mala distribución del ingreso** en nuestro país. Por eso, no es correcto analizar el tema energético sin analizar también el tema minero y la mala distribución del ingreso. Finalmente todo está conectado, dejando en evidencia



que en definitiva lo que tenemos frente a nuestros ojos es una **falla completa del sistema**. Un sistema, que como muchos economistas han ido reconociendo, especialmente después del 2008, se ha construido sobre falacias. El mercado regula todo, la famosa mano invisible, que en realidad no es más que la mano de los que acumulan el capital financiero. De los que gracias a ese poder han incidido en nuestros gobiernos, logrando royalties miserables, obteniendo autorizaciones ambientales y una serie de otras cosas.

No se necesita una mina a tajo abierto en Isla Riesco, ni tampoco termoeléctricas en Copiapó, Cobquecura, Puchuncaví y tantos otros lugares, porque la minería privada tiene recursos más que suficientes para invertir en proyectos energéticos limpios, con energía solar, eólica, geotérmica u otras, que no nos dejarán un pasivo ambiental que después tendremos que pagar nosotros o nuestros hijos. Lo que necesitamos más bien es cobrar un **royalty justo y mejorar la distribución del ingreso, porque esas sí son prioridades**.



Reflexiones Campesinas

....Y SE ABRIRÁN LAS GRANDES ALAMEDAS

Las movilizaciones de distintos sectores sociales han dado pie para una serie de análisis explicativos del fenómeno, algunos han propuesto que estas se deben a un cierto estado de irritación social, de disconformidad con el sistema económico, político y social que nos ha regido por más de tres décadas. Sin lugar a dudas que las expresiones sociales de los últimos días tienen un origen multicausal.

Las masivas marchas en contra del Proyecto **Hidroaysén** y los Proyectos carboníferos en **Isla Riesco**, las novedosas marchas por el respeto a las distintas opciones sexuales y afectivas; la prolongada lucha de los estudiantes secundarios y universitarios por una **educación pública, de calidad y con total gratuidad**, en tanto obligación del Estado, que señera nos legara la revuelta pingüina; la movilización agraria de empresarios por la baja cotización del dólar y de los trabajadores campesinos por un mejor trato en las relaciones laborales y la defensa de la seguridad alimentaria, realizada el 6 de junio en Riquinoa, VI Región; la indignación nacional provocada por el escándalo de **La Polar**, el reciente Paro de los Trabajadores del Cobre, en defensa del carácter nacional público de Codelco y que junto a la extraordinaria Protesta de Valparaíso "**El Porteñazo**" dan cuenta del estado de ánimo del país.

El sistema capitalista aplicado en Chile, en su modelo Neoliberal, ha generado un país marcado por la inseguridad y desigualdad social, la segmentación y discriminación forman parte de la vida cotidiana de los chilenos. La

Educación ya no es el vehículo de movilidad social, sino el medio para reproducir la desigualdad. La Salud no es un derecho al que los ciudadanos puedan acceder con la certeza de calidad y gratuidad, sino un bien o servicio que es necesario comprar, los recursos naturales no pertenecen a todos los chilenos sino a corporaciones internacionales o grupos económicos que se apropian de las utilidades de su explotación. El medio ambiente no es un bien a respetar, sino que otro producto transable en el mercado y por tanto si pago puedo intervenir y destruirlo.

Por otro lado el sistema político, con su régimen binominal y fuertemente presidencialista, impide la participación ciudadana y la representación de una sociedad cada día más diversa y heterogénea.

Este es el momento, donde podemos afirmar que se están abriendo las Grandes Alamedas en todo Chile y la están abriendo chilenas y chilenos en Santiago, Valparaíso, Concepción y en otras muchas ciudades. Es un hecho irreversible, que condensa la puesta en

diversos sectores sociales en la última década, frente a la voracidad del capital local y transnacional y la complicidad de una clase política, porque los ciudadanos quieren ser tratados como tales y han alzado la voz

para decir que no quieren más desigualdad, que no quieren más inseguridad ni más inequidad y que están dispuestos a hacer escuchar su voz en defensa de derechos y no solo de oportunidades. Es el momento entonces, de plasmar en un instrumento amplio de alianza política y social las reivindicaciones expresadas por estas manifestaciones. Habrá que armar un referente, la dificultad es encontrar convocantes que no sean rechazados.

Quieren además, los estudiantes, ser tratados como adultos, libres y exigen cambio a la institucionalidad política del país y las que impone un mundo más conectado, dando lugar a cambios que fortalezcan la participación ciudadana y representen de mejor forma a los distintos sectores de la sociedad, es decir, avanzar hacia una democracia participativa y representativa y eso solo será posible con una **Asamblea Constituyente**.

Lucafa



Revista Campesina
NEHUEN

ORGANO OFICIAL DE LA CONFEDERACION CAMPESINA E INDIGENA NEHUEN
A g o s t o - 2 0 1 1 - A ñ o 1 0 - N ° 2 5

Representante Legal: Rigoberto Turra Paredes • **Director Editor:** Luis Humberto Cáceres Fabris

• **Periodistas:** Raúl Brito Castro, Eduardo Henríquez P. • **Diseño, Concepto Gráfico y Producción:**

JPSPublicidad • **Dirección y Oficina de Redacción:** Rafael Sotomayor 37 Santiago

Fonos: (02) 681 9663 - 08-812 7903 - Distribución Gratuita - Financiado por INDAP.